

COLLECTION DU DOMAINE PUBLIC

MAIS N'TE PROMÈNE DONC PAS TOUTE NUE !

GEORGES FEYDEAU

Comédie — 1911

RÉPLIQUE · TEXTE INTÉGRAL LIBRE & GRATUIT

NOTE D'ÉDITION & DOMAINE PUBLIC

*Cette œuvre dramatique appartient au **Domaine Public** universel. Libre de droits patrimoniaux, elle peut être lue, montée sur scène, imprimée et partagée en toute liberté.*

À propos de cette édition

Conçue pour le travail du comédien et la pratique du plateau, cette édition privilégie la lisibilité et l'aisance de mémorisation :

- **Confort de lecture** : Justification courte au fer à gauche pour alléger l'effort visuel et sécuriser le retour du regard.
- **Distinction immédiate** : Répliques en **Cormorant Garamond** et didascalies en **Inter**, évitant toute confusion à voix haute.
- **Repérage scénique** : Numérotation discrète toutes les 5 lignes et marges aérées de 20 mm pour les annotations de jeu.

L'application Réplique

Cette édition vous est offerte par **Réplique**, l'outil d'apprentissage des textes créé pour les comédiens et les metteurs en scène.

L'application vous accompagne dans l'apprentissage de vos rôles grâce à un parcours progressif (textes à trous, masquage par initiale, récitation au micro) et un **mode Italienne** qui vous donne la réplique au bon tempo, secondé par un souffleur discret en cas d'hésitation.

Répétez vos textes et retrouvez nos éditions sur

www.replique.pro

PERSONNAGES

VENTROUX	265 répliques
CLARISSE	216 répliques
HOCHÉPAIX	72 répliques
DE JAIVAL	32 répliques
VICTOR	26 répliques
VOIX DE CLARISSE	9 répliques
VOIX DE VENTROUX	7 répliques
MÊMES	4 répliques
VOIX DU FILS DE VENTROUX	2 répliques
VOIX INDIGNÉE DE VENTROUX	1 répliques

SOMMAIRE

☞ Cliquez sur un acte pour y accéder directement

ACTE PREMIER	5
---------------------------	----------

ACTE PREMIER

SCÈNE PREMIÈRE

(, trop lointaine pour qu'on comprenne ce qu'elle dit.)

(, au même diapason que les autres.)

(, qui, depuis un moment, s'est arrêté de son travail pour prêter l'oreille — avec un hochement de tête.)

(, paraissant en scène et faisant claquer la porte sur lui.)

(, toujours sur son escabeau.)

(, abandonnant son store, qu'il laisse tiré grand ouvert, et descendant de son escabeau.)

VICTOR

Il fait basculer les marches inférieures de l'escabeau, de façon à le replier.

VICTOR

Il sort en emportant l'escabeau.

(, lui refermant avec humeur le battant de la porte sur le dos.)

VENTROUX

Il descend et, maussade, va s'asseoir à droite de la table.

SCÈNE II

(, surgissant en coup de vent de sa chambre. Elle est en chemise de nuit, mais elle a son chapeau et ses bottines. Descendant vers son mari.)

(, le coude droit sur la table, le menton sur la paume de la main, sans se retourner.)

(, remontant vers le canapé.)

(, se levant.)

(, s'asseyant sur le canapé.)

(, avec insouciance.)

(, tranchant.)

VENTROUX

Il remonte au-dessus du canapé.

(, derrière elle.)

(, redescendant au milieu de la scène.)

(, se levant et allant à lui.)

(, abasourdi.)

5

CLARISSE

En parlant, elle passe n o 1.

(, descendant à droite.)

(, se retournant à ce mot.)

(, faisant brusquement volte-face et marchant sur son mari.)

(, appuyant sur chaque « non ».)

(, avec un calme déconcertant.)

(, abasourdi par tant de toupet, la regarde, se prend le crâne comme pour l'empêcher d'éclater, puis, remonte en agitant ses mains au-dessus de sa tête.)

(, remontant vers lui.)

(, assis sur le canapé.)

((Se levant.))

(, haussant les épaules.)

(, lui coupant la parole.)

(, remontant au-dessus du canapé.)

(, ironique.)

(, à qui l'intention de son mari échappe.)

(, au-dessus du canapé, sur un ton d'ironie légèrement méprisante.)

(, sur un ton moqueur.)

((S'asseyant sur la chaise, à droite de la table.))

(, se levant d'un trait, et à pleine voix.)

VENTROUX

Il remonte.

(, qui est redescendu à gauche de la table. En appuyant sur les mots.)

VENTROUX

Il s'assied face à sa femme.

(, narquois.)

(, presque crié.)

(, sans l'écouter.)

(, se levant et remontant vers le canapé.)

(, se levant.)

((Brusquement et presque crié.))

(, allant à elle.)

(, avec une logique déconcertante.)

(, se prend les cheveux à se les arracher, et, d'une voix larmoyante.)

ACTE PREMIER · SCÈNE II

(, s'incline, puis.)

(, sans s'interrompre.)

((Se levant.))

(, passant devant lui, avec hauteur.)

(, s'effondrant sur le fauteuil, près de la cheminée.)

(, revenant à la charge, tout en allant s'asseoir sur le canapé.)

(, exaspérante de calme.)

(, les yeux au plafond.)

(, même jeu.)

(, répétant sur le même ton.)

((Se levant et s'avançant sur son mari.))

(, hors de lui.)

(, gagnant la gauche.)

(, se levant, et allant à elle.)

(, adossée contre le devant de la table de gauche.)

(, peu convaincu.)

(, s'emportant.)

MAIS N'TE PROMÈNE DONC PAS TOUTE NUE ! — GEORGES FEYDEAU

(, avec les petits gestes étriqués et tatillons des femmes maniaques.)

(, se levant et remontant au-dessus du canapé.)

(, avec un geste indigné.)

(, subitement calmée.)

(, allant s'adosser contre le devant de la table.)

((Indiquant la fenêtre du geste.))

VENTROUX

Il s'assied sur le canapé.

(, le toisant.)

(, se levant.)

(, s'asseyant à droite de la table.)

(, vexé.)

(, tout en parlant, gagnant par le fond, la gauche de la scène, de façon à descendre à gauche de la table.)

(, haussant les épaules.)

((Élevant la main comme pour parer à une objection.))

(, se levant en se prenant la tête à deux mains.)

(, devant la table.)

(, se dressant avec un geste indigné.)

(, avec indulgence, en lui prenant amicalement les épaules entre les mains.)

VENTROUX

Il passe au n o 2.

10

(, écartant de grands bras.)

(, gagnant l'extrême gauche.)

(, haussant les épaules, tout en remontant.)

(, se retournant brusquement et allant s'asseoir, à gauche de la table, face à Ventroux.)

((Se prenant le front à deux mains.))

VENTROUX

Il s'assied à droite de la table.

(, avec force.)

(, haussant les épaules.)

(, sur un ton coupant.)

(, sans conviction.)

CLARISSE

Elle se lève.

MAIS N'TE PROMÈNE DONC PAS TOUTE NUE ! — GEORGES FEYDEAU

(, au-dessus de la table, en se penchant vers son mari toujours assis.)

CLARISSE

Elle descend n o 2

((Se campant devant son mari.))

(, lui prend la main, la regarde en dodelinant de la tête avec un rire indulgent,
puis.)

(, l'attirant à lui, et à pleine voix, en appuyant sur les mots.)

(, vivement.)

(, tout contre lui, et sur un ton pleurnichard.)

(, s'appuyant sur son genou.)

(, la tête sur son épaule.)

CLARISSE

À ce moment, Victor, arrivant du fond, entre carrément dans le salon.

SCÈNE III

(, en voyant Clarisse en chemise sur les genoux de Ventroux, se détournant vivement.)

(, se retournant au cri ; puis, à la vue de Victor.)

CLARISSE

Elle ne fait qu'un bond vers la fenêtre, bousculant au passage, à le ren-
verser, Victor, qui, le dos tourné, lui obstrue la route par sa présence. 15

(, toujours assis ! mais se redressant sur la paume des mains.)

(, sans se retourner.)

*(, dans la fenêtre, ramenant contre elle le bas du rideau sans défaire
l'embrasse.)*

(, sur le ton blasé d'un homme qui en a vu d'autres.)

(, traversant la scène et avec rage.)

(, pour le calmer.)

(, devant le canapé.)

(, sur le même ton blasé.)

(, descendant à l'extrême droite.)

(, remontant près du canapé.)

(, dans un bon sentiment.)

(, bondissant sur lui.)

(, protestant.)

(, lui arrachant la carte d'un geste sec.)

(, pour le rappeler à l'ordre, sur un ton bourru.)

(, sans se déconcerter.)

((Brusquement à Victor.))

VENTROUX

Il descend à droite.

(, détalant.)

VICTOR

Il sort.

SCÈNE IV

(, sortant de derrière son rideau en poussant un soupir de soulagement.)

(, qui a longé le canapé pour redescendre milieu scène.)

(, ahuri par cette interprétation.)

(, gagnant vers son mari.)

(, même jeu.)

VENTROUX

Il s'assied avec humeur sur le fauteuil près de la cheminée.

(, devant la cheminée.)

((Se penchant vers son mari.))

(, ronchonnant.)

((Changeant de ton.))

(, rageur.)

(, se levant, et avec humeur.)

(, vexée.)

CLARISSE

Elle s'assied à la place laissée vacante par Ventroux.

20

(, revenant à sa femme.)

VENTROUX

En ce disant, il s'est assis sur le canapé.

((Changeant de ton.))

((S'adossant au devant de la table.))

(, la regarde, étonné, puis, lentement, se lève et va vers elle. Une fois arrivé près de Clarisse, sur un ton narquois.)

(, le plus naturellement du monde.)

(, répétant en riant.)

(, même jeu.)

(, du tac au tac.)

(, sur le même ton qu'elle.)

(, ironique.)

((Appuyant sur le mot.))

(, étonnée.)

((Tirant sa montre.))

VENTROUX

Il la fait passer n o 2.

(, remontant.)

CLARISSE

Elle va presser le bouton électrique.

(, qui a gagné la gauche.)

(, narquois.)

(, battant l'air de la main d'un geste gentil, comme pour envoyer une tape à son mari, puis.)

(, montrant la tenue de sa femme.)

(, qui est remontée au-dessus du canapé.)

(, moqueur.)

(, du même geste gentil que précédemment, elle lui envoie de loin une tape de la main, puis.)

VENTROUX

Il remonte.

(, l'accompagnant.)

(, au moment de refermer la porte, la rouvrant pour une dernière recommandation.)

VOIX DE CLARISSE

La voix se perd dans le lointain.

25

SCÈNE V

(, après avoir refermé la porte sur lui, reste un instant sur place, lève les yeux au ciel avec un geste de la main et un hochement de tête significatifs ; puis, après s'être pris le front une seconde, va jusqu'à la fenêtre dont le store est toujours tiré. À ce moment son regard s'arrête sur un point que le public n'aperçoit pas. Il fait : « Ah ! » puis, tout en saluant de la main.)

VENTROUX

En ce disant, il a traversé la scène ; il remonte côté gauche de la table, contre laquelle il se campe dans une attitude de dignité.

(, (n o 2), annonçant.)

VICTOR

Hoche la tête et s'arrête sur le pas de la porte, un peu hésitant.

(, sans même tourner la tête et d'un ton détaché.)

(, s'avançant.)

(, sur le même ton, à Victor.)

(, l'arrêtant du geste.)

(, sur un ton pincé.)

(, vivement en étendant les mains comme pour enserrer celles de Ventroux.)

(, caustique.)

VENTROUX

En voyant Hocheпах qui esquisse le mouvement de s'asseoir, il fait mine de s'asseoir aussi mais se redresse aussitôt, en voyant qu'Hocheпах s'est arrêté dans son mouvement.

30

HOCHEPАIX

Il fait mine de s'asseoir.

VENTROUX

Il fait mine de s'asseoir mais se redresse en voyant qu'Hocheпах ne s'est pas assis.

(, avec un rire pincé.)

((Faisant mine de s'asseoir et se redressant aussitôt ; même jeu de la part de Ventroux.))

ACTE PREMIER · SCÈNE V

((Même jeu de faire mine de s'asseoir et de se relever aussitôt chez les deux hommes.))

((Face à lui, dos au public.))

(, s'écartant, de façon à être n o 2.)

(, gagnant la gauche.)

(, remontant à la voix de Clarisse et parlant aussitôt sur elle.)

SCÈNE VI

(, toujours dans la même tenue que précédemment, surgissant du vestibule, suivie de Victor ; elle va droit au petit guéridon.)

(, se retournant tout en parlant.)

(, sursautant au cri de Ventroux et, instinctivement, pirouettant sur elle-même pour se sauver ; elle donne ainsi contre le canapé sur lequel elle tombe à genoux.)

(, se précipitant vers elle et entre chair et cuir.)

(, étonnée et en se remettant debout.)

(, à Hochepeix, par-dessus l'épaule de Ventroux.)

(, galant.)

(, reculant un peu, pour donner libre cours à ses gestes d'indignation.)

(, à mi-voix à Ventroux, et sur le ton le plus naturel.)

(, hors de ses gonds.)

VENTROUX

Il le pousse dehors.

35

(, descendant vers Hochepeix pendant que Ventroux exécute son jeu de scène avec Victor.)

(, sautant sur sa femme et la faisant passer au n o 3.)

(, roulée pour ainsi dire dans les bras de Ventroux qui la pousse vers la porte du fond. Se dégageant.)

(, remontant en s'arrachant les cheveux, dos au public.)

((Changeant brusquement de physionomie et très aimable, à Hochepeix en descendant vers lui tandis que Ventroux renferme la porte du fond.))

(, se retournant abasourdi par l'inconscience de sa femme.)

(, très maîtresse de maison.)

CLARISSE

En ce disant, elle s'assied à droite de la table, tandis qu'Hochepeix s'assied à gauche et face à Clarisse.

(, courant à sa femme.)

(, sans se déconcerter, se levant.)

(, au public, en haussant les épaules.)

ACTE PREMIER · SCÈNE VI

((Appliquant ses deux mains à plat sur le dos des deux mains de Hochepeaix que celui-ci a sur la table.))

(, écartant de grands bras.)

(, toujours ses mains sur celles de Hochepeaix, son buste ainsi penché par dessus la table.)

(, ahuri, se méprenant.)

(, comprenant aussitôt la confusion de Hochepeaix et corrigeant vivement.)

(, saisissant sa femme par le bras et l'envoyant n o 3.)

(, vivement, très galant.)

(, en se frottant son bras meurtri par la brutalité de son mari.)

(, éclatant et en marchant sur sa femme de façon à la faire remonter.)

(, tout en remontant.)

(, redescendant.)

(, flairant la gaffe, ne faisant qu'un bond vers sa femme, et vivement à voix basse.)

(, sans merci.)

(, allant protester vers Hochepeaix.)

(, de même.)

MAIS N'TE PROMÈNE DONC PAS TOUTE NUE ! — GEORGES FEYDEAU

(, avec le mouvement du corps d'un monsieur qui recevrait un coup de pied
quelque part.)

(, poursuivant sans pitié.)

(, parlant en même temps que Clarisse et de façon à couvrir sa voix.)

(, indulgent.)

(, par dessus l'épaule de son mari.)

(, au comble de l'exaspération, virevoltant vers sa femme.)

(, tout en remontant.)

(, n'admettant plus de réplique.)

(, obéissant tout en voulant avoir raison.)

(, de même.)

(, la poussant dehors.)

(, effrayée, se sauvant.)

(, referme violemment la porte et redescend ; exaspéré.)

VENTROUX

À peine est-il redescendu que la porte se rouvre.

(, redescendant dans le dos de Ventroux.)

(, s'inclinant.)

*(, pirouettant sur lui-même à la voix de sa femme, et s'élançant sur elle
comme s'il allait lui donner un coup de pied quelque part.)*

(, détalant, effrayée.)

*(, lui ferme brutalement la porte dans le dos, après quoi il reste un instant
comme abruti par les émotions, se prend le front comme pour l'empêcher
d'éclater, puis descendant vers Hochepeix qui est devant la table.)*

(, avec désinvolture.)

HOCHÉPAIX

Ventroux

HOCHÉPAIX

. — Monsieur Hochepeix, ne croyez pas un mot de tout ça ! C'est une
plaisanterie ! « Le dernier des chameaux ! » Vous ne supposez pas que
j'aie jamais dit !... 40

(, très talon rouge.)

((Lui manipulant la main entre les deux siennes.))

(, achevant de s'essuyer et avec conviction.)

((Remontant.))

(, se retournant et sans réfléchir.)

(, redescendant.)

(, sournoisement, et comme la chose la plus naturelle du monde.)

(, répétant après lui sans réfléchir à ce qu'il dit.)

HOCHEPAIX

Ventroux

HOCHEPAIX

. — Ce serait un domestique ordinaire, évidemment !...

(, avec aplomb.)

(, approuvant.)

(, remontant à gauche de la table.)

((Pressé de faire diversion.))

VENTROUX

Tout en parlant il s'assied à droite de la table.

45

(, s'asseyant en face de lui.)

(, approuvant.)

(, hochant la tête.)

(, sans se déconcerter.)

((Tout en parlant, il a pris le bloc-notes ; écrivant.))

(, qui s'est levé, et suit des yeux ce qu'il écrit.)

(, confus.)

(, facétieux.)

HOCHEPAIX

À ce moment on entend un bruit de voix mêlé de chocs d'objets derrière la porte du vestibule. On entend vaguement cet échange de dialogue à la cantonade entre Clarisse et Victor : « Là ! Là ! passez-moi la bouillotte ! — Voilà ! voilà, Madame ! — Ah ! mais tenez-moi ! ne me lâchez pas ! pas de bêtise ! — Je tiens, Madame ! je tiens !... » etc., etc.

50

(, qui a prêté l'oreille, parlant sur le dialogue extérieur.)

VENTROUX

Clarisse

VENTROUX

, se baissant au cri de son mari de façon à passer la tête ; elle tient une bouillotte à la main. Du ton le plus naturel, à Ventroux. — Ah ! c'est toi !

VENTROUX

Ventroux

VENTROUX

, d'une voix étranglée par l'indignation. — Ah ça ! qu'est-ce que vous faites là ?...

55

(, même jeu.)

(, écumant.)

VENTROUX

Victor

VENTROUX

. — Pour pas qu'elle tombe.

(, se précipitant sur Victor.)

(, le secouant.)

VENTROUX

Il l'écarte.

(, qui manque de perdre l'équilibre.)

(, la faisant brutalement descendre.)

VENTROUX

Il la fait avec brusquerie descendre en scène n o 4.

60

(, qui, aussitôt en bas de l'escabeau, a passé sa bouillotte à Victor.)

((Descendant vers Hochepeix qui est devant la table et en appelant à lui.))

(, tressaillant.)

(, bondissant rouge de colère sur Victor.)

(, fermant la porte sur lui.)

VENTROUX

Il remonte satisfait de sa trouvaille.

(, interloqué.)

(, à son mari qui tout en parlant est arrivé jusqu'à elle. Très calme.)

(, hors de lui, à sa femme.)

(, remontant.)

((Remontant (3))

HOCHEPAIX

Ventroux

HOCHEPAIX

, s'asseyant en désespoir de cause sur la chaise à gauche de la porte du fond. — Ah ! vous trouvez, vous !

((Virevoltant de façon à se faire voir sur toutes ses faces.))

(, bondissant sur sa femme et la tirant hors de la fenêtre.)

(, dans le mouvement.)

(, s'asseyant sur le canapé sur la fin de la phrase.)

(, d'une voix angoissée.)

CLARISSE

En ce disant, elle se retourne, et l'on aperçoit une guêpe écrasée sur le côté gauche de sa chemise, à hauteur de la croupe. 65

((Retirant la guêpe écrasée et la lui présentant par les ailes.))

VENTROUX

Il la dépose par terre et l'écrase avec le pied.

(, suffoquée et hurlante.)

(, rageusement ravi.)

VENTROUX

Il descend à l'extrême gauche.

(, allant au guéridon.)

(, de même.)

(, indignée.)

(, allant s'asseoir sur la chaise à droite de la table, tandis qu'Hochepaix, pour ne pas se mêler à la conversation, est remonté et affecte d'examiner les tableaux pour se donner une contenance.)

(, allant à son mari.)

((La repoussant.))

((Revenant à la charge.))

(, la repoussant à nouveau, tout en se levant pour descendre à gauche.)

(, revenant vers Clarisse.)

VENTROUX

Il remonte au fond.

(, près du fauteuil à côté de la cheminée.)

(, peu troublé, en s'asseyant sur le canapé.)

((Se laissant tomber sur le fauteuil, et se relevant aussitôt en poussant un cri de douleur.))

(, la repoussant n o 2.)

(, affolée.)

(, se retournant vers elle.)

(, se retournant pour lui présenter sa croupe.)

(, bondissant sur elle et l'entraînant par le poignet sans changer de numéro.)

(, revenant à Hochepaix.)

(, la saisissant par le bras et la faisant pivoter sur elle-même.)

(, qui par ce mouvement se trouve tournée pour se présenter à Hochepaix comme il convient dans l'occurrence.)

(, éclatant, et l'entraînant au milieu de la scène toujours sans changer de numéro.)

VENTROUX

Il la lâche et gagne la droite.

70

(, avec des larmes dans la voix.)

(, revenant sur elle.)

(, lui crispant ses mains devant la figure.)

(, s'asseyant sur le fauteuil à droite de la scène.)

(, au moment de sortir au fond.)

CLARISSE

Elle referme la porte sur elle.

SCÈNE VII

(, effondré sur son fauteuil.)

(, debout devant la table de gauche, après une seconde d'hésitation.)

(, n'en croyant pas ses oreilles.)

SCÈNE VIII

(, surgissant et dos au public, à Victor qui la suit.)

(, derrière le canapé.)

(, bondissant.)

(, bourru, s'asseyant sur le fauteuil qu'il vient de quitter.)

(, la main sur la partie endolorie.)

CLARISSE

Elle rentre ainsi dans sa chambre.

(, sur le pas de la porte, après un instant d'hésitation, une fois qu'il a constaté la sortie de Clarisse.)

(, bondissant.)

VICTOR

Au moment où il va ouvrir la porte sur le palier, on sonne et Victor va donner dans de Jaival qui est dans l'embrasure attendant qu'on ouvre.

SCÈNE IX

(, du salon.)

((Descendant en scène.))

((À Victor qui est au seuil du salon.))

VICTOR

Il sort et referme la porte sur lui.

75

VICTOR

Ventroux

VICTOR

— Qu'y a-t-il pour votre service ?

VICTOR

De Jaival

VICTOR

. — Voici : je vous suis envoyé par mon journal pour vous demander une interview.

80

(, flatté.)

((Présentant.))

(, épelant vivement.)

(, étonné et flatté.)

(, très aimable.)

(, descendant pour contourner la table et aller s'asseoir sur la chaise à gauche de celle-ci.)

HOCHEPAIX

Ils sortent pan coupé à gauche.

SCÈNE X

((Sortant de sa chambre en descendant en scène sans voir de Jaival attablé.))

(, ne pouvant réprimer un petit cri d'étonnement en voyant paraître une femme en chemise.)

(, se retournant au son de la voix.)

(, le prenant par la main et l'entraînant vers la fenêtre.)

(, se laissant conduire.)

(, faisant manœuvrer le store.)

(, sans comprendre où elle veut en venir.)

(, l'arrêtant.)

(, derrière le canapé.)

CLARISSE

Elle se retrousse.

(, qui face au public, se retournant à l'invite et sursautant d'ahurissement.)

(, toujours retroussée, le corps courbé en avant, le bras droit appuyé sur le dossier du canapé.)

(, tournant la tête de son côté, mais sans changer de position.)

((Il est face au public, et de la main gauche renversée, il palpe Clarisse du côté droit. À part.))

(, se faisant à la situation.)

DE JAIVAL

Il se fixe son monocle dans l'œil et s'accroupit.

DE JAIVAL

À ce moment, sort du cabinet de travail, Hochepeix suivi de Ventroux.

(, à la vue de la scène.)

(, scandalisé.)

VENTROUX

Il se précipite sur Hochepeix et lui fait faire volte-face.

85

(, sans se troubler, ni changer de position.)

(, arrachant l'aiguillon, et se relevant.)

(, bondissant sur de Jaival et l'envoyant pirouetter n o 2.)

(, en même temps.)

(, furieux.)

(, passant 3 pour marcher sur de Jaival à croire qu'elle va l'attraper.)

(, levant de grands bras.)

(, redescendant comme un homme ivre.)

(, regardant dans la direction indiquée.)

CLARISSE

Elle adresse des sourires et des « bonjours » de la tête au personnage invisible en question.

((Tombant sur le canapé.))

(, pendant que le rideau tombe, adressant des petits saluts à Clémenceau.)

CLARISSE

RIDEAU

CLARISSE

Avis . — Pour les guêpes artificielles, s'adresser à la maison Bérard, 8, rue de la Michodière.

90